



# *San Gottardo*

**COMUNICATO STAMPA**

**MEDIENMITTEILUNG**

**COMMUNICAZIUN A LAS MEDIAS**

**COMMUNIQUE DE PRESSE**

**09.02.2009**

CONTATTI/KONTAKTE :

Norman Gobbi, presidente del Gran Consiglio del Ticino, tel. 091 868 30 53

Annalise Russi, Landratpräsidentin Uri, tel. 041 870 05 92

Corsin Farrér, president dal cussegl grond dal Grischun, tel. 081 681 23 83

Gilbert Loretan, vice president du Grand Conseil du Valais, tel. 027 473 30 31

Jean-Daniel Mudry, responsabile del progetto, tel. 091 869 25 00

## COMUNICATO STAMPA

Lo scorso 20 gennaio 2009, il Presidente del Gran Consiglio Norman Gobbi ha riunito ad Airolo i presidenti dei parlamenti dei Cantoni Uri, Grigioni e Vallese per una comunicazione sugli sviluppi del "Progetto San Gottardo". Il presidente Gobbi, nel corso I. Conferenza San Gottardo dello scorso 1° settembre 2008 ad Andermatt, ha ricevuto il compito di organizzare la IIa Conferenza del San Gottardo nel 2009.

Il "Progetto San Gottardo" è sostenuto dalla nuova politica regionale della Confederazione (NPR) e viene supportato dai Cantoni Ticino, Uri, Grigioni e Vallese. Il progetto mira a sviluppare nello spazio del San Gottardo (Tre Valli, Uri, Surselva e Goms) una regione viva e centrale in ambito economico e culturale. Durante l'incontro, il capo progetto Jean-Daniel Mudry ha orientato su i progetti in corso e i passi sinora compiuti nel quadro di questo grande piano di sviluppo.

I presidenti dei parlamenti cantonali Norman Gobbi (Ticino), Annelise Russi (Uri), Corsin Farrér (Grigioni) e il vicepresidente vallesano Gilbert Loretan hanno quindi deciso che la seconda Conferenza San Gottardo si terrà venerdì 9 ottobre 2009 a Bellinzona, con la partecipazione di rappresentanti dell'Autorità federale e dei Cantoni interessati, in particolare parlamentari e degli enti locali, nell'intento di assecondare quanto intrapreso con il "Progetto San Gottardo".

La II. Conferenza San Gottardo sarà pure l'occasione per significative anticipazioni su "Gottardo 2020", l'evento previsto in concomitanza con l'apertura della nuova galleria ferroviaria Alptransit.

Nel quadro di una manifestazione speciale, sabato 10 ottobre 2009 durante il rinomato mercato cittadino di Bellinzona si terrà una festa allo scopo di presentare alla popolazione il "Progetto San Gottardo" e i suoi propositi. Le regioni coinvolte (Tre Valli, Uri, Surselva e Goms) della Regione San Gottardo si presenteranno con i loro prodotti turistici e gastronomici nonché l'offerta culturale.

## **MEDIENMITTEILUNG**

Der Präsident des Tessiner Grossen Rates, Norman Gobbi, hat am 20. Januar 2009 die Parlamentsvorsitzenden der Kantone Uri, Graubünden und Wallis zu einem Informationstreffen in Airolo eingeladen, um über den Stand des Projektes „San Gottardo“ zu informieren. Grossratspräsident Gobbi hat an der 1. Gotthardkonferenz Anfang September 2008 in Andermatt den Auftrag übernommen, für 2009 die 2. Gotthardkonferenz zu organisieren.

Das „Projekt San Gottardo“ wird im Rahmen der neuen Regionalpolitik vom Bund (NRP) unterstützt und von den vier Kantonen Uri, Tessin, Graubünden und Wallis mitgetragen. Es zielt darauf ab, den Raum San Gottardo (Uri, Tre Valli, Surselva, Goms) zu einer wirtschaftlich und kulturell bedeutenden und lebendigen Region zu entwickeln. Der Projektleiter Jean Daniel Mudry orientierte an dem Informationstreffen über die eingeleiteten Projekte und Schritte im Rahmen dieses Grossvorhabens.

Die Präsidenten der kantonalen Parlamente Norman Gobbi (TI) und Corsin Farrér (GR) sowie die Urner Landratspräsidentin Annalise Russi, und der Walliser Grossratsvizepräsident Gilbert Loretan beschlossen ihrerseits, die zweite Gotthardkonferenz am Freitag, 9. Oktober 2009, in Bellinzona durchzuführen. Eingeladen werden, neben den kantonalen Parlamentsangehörigen, Vertreterinnen und Vertreter des Bundes und der interessierten Kantone sowie der lokalen Institutionen und Leistungsträger mit dem Ziel, die Entwicklung des Projektes San Gottardo durch verstärkte Zusammenarbeit zu unterstützen. Ausserdem soll an der zweiten Gotthardkonferenz die Gelegenheit genutzt werden, um einen Blick auf das Grossereignis „Gottardo 2020“ in Zusammenhang mit der Eröffnung des Alp Transit Basistunnels zu richten.

Im Rahmen einer speziellen Veranstaltung mit Festcharakter soll am Samstag, 10. Oktober 2009, am bekannten Markt von Bellinzona auch die Bevölkerung näher über die Ziele und die verantwortlichen Personen des „Projektes San Gottardo“ informiert werden. Dabei werden sich die vier beteiligten Regionen (Tre Valli, Surselva, Uri und Goms) des Raumes San Gottardo auch mit touristischen und landwirtschaftlichen Produkten sowie kulturellen Darbietungen präsentieren.

## COMMUNICAZIUN A LAS MEDIAS

Il 20 da schaner 2009 ha il president dal cussegl grond dal Tessin, Norman Gobbi, reuni ad Airolo la presidenta resp. ils presidents dals parlaments dals chantuns Uri, Grischun e Vallais per infurmar davart il stadi dal "project San Gottardo". A chaschun da la 1. conferenza dal Gottard il 1. da settember 2008 ad Andermatt ha il president dal cussegl grond Gobbi survegnì l'incumbensa d'organisar la 2. conferenza dal Gottard l'onn 2009.

Il "project San Gottardo" vegn sustegnì da la nova politica regiunala da la confederaziun (NPR) e vegn purtà dals quatter chantuns Grischun, Tessin, Uri e Vallais. Il project ha l'intent da sviluppar il territori dal Gottard (Surselva, Uri, Tre Valli e Goms) ad ina regiun viva ed impurtanta tant areguard l'economia sco er areguard la cultura. Il manader dal project Jean-Daniel Mudry ha orientà davart ils projects ch'èn vegnids iniziads e davart ils pass ch'èn vegnids fatgs fin ussa en il rom da quest grond project.

La presidenta resp. ils presidents dals parlaments chantunals Annelise Russi (Uri), Norman Gobbi (Tessin) e Corsin Farrér (Grischun) sco er il vicepresidente vallesan Gilbert Loretan han alura concludì che la 2. conferenza dal Gottard haja lieu venderdi, ils 9 d'october 2009, a Bellinzona cun la participaziun da represchentantas e da represchentants da la confederaziun e dals chantuns interessads sco er da las instituziuns localas, e quai cun l'intent da sustegnair il svilup dal "project San Gottardo" tras ina collavuraziun pli intensiva.

Plinavant duai la 2. conferenza dal Gottard porscher la chaschun da dar in sguard sin l'occurrenza "Gottardo 2020" ch'è previsa en connex cun l'avertura dal nov tunnel da basa dal Gottard.

En il rom d'ina occurrenza speziala ha lieu sonda, ils 10 d'october 2009, durant il renumà martgà da Bellinzona, in festa che duai preschentar a la populaziun il "project San Gottardo" e sias finamiras. Er las regiuns involvidas dal territori dal Gottard (Surselva, Uri, Tre Valli e Goms) sa preschentan alura cun lur products turistics e gastronomicas e cun purschidas culturalas.

## **COMMUNIQUE DE PRESSE**

Le 20 janvier 2009 le Président du Grand Conseil tessinois Norman Gobbi a réuni à Airolo des représentants des parlements des cantons de Uri, des Grisons et du Valais pour une communication sur les développements du «Projet Saint Gothard», à quelques mois de la première Conférence Gothard du 1<sup>er</sup> septembre 2008 à Andermatt.

Le «Projet Saint Gothard», qui est soutenu par la Confédération dans le cadre de la nouvelle politique régionale, veut faire de la région du Saint Gothard un espace économique vital et de forte cohésion.

Les informations sur les premiers pas du Projet ont été données par son responsable opératif Jean Daniel Mudry. Les présidents des parlements cantonaux Norman Gobbi (Tessin), Annelise Russi (Uri) et Corsin Farrér (Grisons) ont par la suite décidé que la seconde Conférence Saint Gothard se tiendra à Bellinzona le vendredi 9 octobre 2009, avec la participation de représentants des autorités fédérales et des cantons intéressés, en particulier des parlementaires, et des institutions locales dans le but de soutenir le «Projet Saint Gothard».

La seconde Conférence Saint Gothard sera également l'occasion pour des anticipations sur «Gothard 2020», l'événement prévu en concomitance avec l'ouverture du nouveau tunnel ferroviaire Alptransit.

Les buts du «Projet Saint Gothard» et ses responsables opératifs seront par contre présentés à la population le samedi 10 octobre 2009 à Bellinzona, dans le cadre du marché citadin où sera organisé un espace informatif et de dégustation de produits des quatre régions intéressées (Tre Valli, Uri, Surselva, Uri et Goms).